

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г.ЧЕРНЫШЕВСКОГО»

ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ ИНСТИТУТ

Кафедра английского языка
и методики его преподавания

ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛИЗАЦИИ ЗВУКА В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

АВТОРЕФЕРАТ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ
РАБОТЫ БАКАЛАВРА

Студентки 4 курса 412 группы
направления 44.03.01 Педагогическое образование
профиль – «Иностранный язык»
факультета гуманитарных дисциплин, русского и иностранных языков

Афанасьевой Полины Владимировны

Научный руководитель
доцент кафедры английского языка и
методики его преподавания
к. фил. наук, доцент

22.05.2025 _____ Ю. Н. Мухина
дата, подпись

Зав. кафедрой
английского языка
и методики его преподавания
канд. пед. наук, доцент

22.05.2025 _____ Г.А. Никитина
дата, подпись

Саратов 2025 год

Введение. *Актуальность* исследования обусловлена растущим интересом к фоносемантике, а также необходимостью всестороннего анализа звукоподражательной лексики как важного компонента языковой картины мира. Несмотря на господствующий в структуралистской лингвистике принцип произвольности языкового знака, в современных когнитивных и дискурсивных подходах накапливаются данные, указывающие на существование иконических, мотивированных связей между звучанием и значением. Особенно ярко эта связь проявляется в звукоподражательной лексике (ономатопе), где фонетическая структура слов имитирует реальные акустические феномены. Изучение ономатопов представляет собой значимое направление, охватывающее проблемы иконичности, мотивации лексического значения и когнитивного восприятия звука.

Исторически ономатопеические единицы активно функционировали в английском языке начиная с древнеанглийского периода. Они служили для обозначения звуков природы, животных, человеческих действий. Со временем часть таких слов подверглась конвенционализации, превратившись в устойчивые лексемы (например, buzz, hiss, cuckoo), а в современной культуре появляются новые ономатопы в рекламе, комиксах, массовом и кинематографическом дискурсе. Это подчеркивает их актуальность для лингвокультурологических и прагматических исследований.

Объектом исследования являются особенности вербализации звуков в английском языке.

Предметом исследования выступают структурные, семантические и функциональные характеристики ономатопеической лексики, а также особенности её употребления в различных типах текстов.

Цель исследования — выявление и описание механизмов вербализации звука посредством ономатопеической лексики в английском языке и анализ особенностей функционирования таких единиц в художественном, медиальном и рекламном дискурсе.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Рассмотреть теоретические аспекты вербализации звука в английском языке.
2. Определить основные подходы к анализу фоносемантики и звукоподражания.
3. Систематизировать классификации звукоподражательной лексики в современной лингвистике.
4. Проанализировать структурно-семантические особенности ониматопов в английском языке.
5. Классифицировать ониматопическую лексику по источнику звука.
6. Выявить функциональные особенности ониматопов в современном английском языке.

Методы исследования включают контекстуальный, семантический, сопоставительный и компонентный анализы, а также количественный метод для оценки частотности единиц в текстах. Применяются также элементы корпусного анализа.

Материалом исследования послужили ониматопические единицы, отобранные из англоязычной художественной прозы (включая произведения Дж. К. Роулинг, Ч. Диккенса, Дж. Остин), комиксов (Batman, Spider-Man), рекламных текстов (Coca-Cola, Pringles), кинодискурса (официальные субтитры к фильму The Dark Knight) и поп-арта (картина Роя Лихтенштейна «Whaam!»). В общей сложности проанализировано 87 ониматопов.

Методологическую и теоретическую базу исследования составляют положения о произвольности и иконичности языкового знака, представленные в трудах Ф. де Соссюра, Р. Якобсона, И.В. Арнольд, С.В. Воронина, С.С. Шляховой, а также современных зарубежных исследователей (M. Hinton, D.M. Sidhu, P.M. Rexman). В работе используется интегративный подход, объединяющий фоносемантический, прагматический и жанрово-дискурсивный анализ.

Научная новизна заключается в разработке классификации ономатопов с учетом не только их фонетических и семантических особенностей, но и жанровой специфики функционирования, а также в привлечении данных из различных типов дискурса, что позволяет раскрыть кросс-культурную и прагматическую природу ономотопеической лексики.

Теоретическая значимость исследования состоит в расширении понятийного аппарата фоносемантики, уточнении характеристик ономатопов, выявлении закономерностей вербализации звука и развитии подходов к анализу языковых единиц с иконичной мотивированностью.

Практическая значимость заключается в возможности применения результатов в преподавании английского языка (лексика, фонетика, межкультурная коммуникация), в области аудиовизуального и художественного перевода, а также при создании учебных пособий, глоссариев звукоподражательной лексики и при анализе медиатекстов.

Структура работы определена задачами исследования, логикой раскрытия темы. Работа состоит из введения, двух глав, заключения и списка используемых источников.

Во введении обоснована актуальность исследуемой темы, сформулированы объект и предмет, определены цель, задачи и методы исследования.

В первой главе изучается система вербализации звука, рассматриваются теоретические аспекты, классификации и связь формы слова со значением.

Во второй главе анализируются результаты исследования особенностей вербализации звука, структурно-семантические характеристики и классификацию ономатопов в текстах.

В заключении подчеркивается роль ономатопов в создании звукового образа текста и их коммуникативный потенциал, отмечаются перспективы дальнейших исследований.

Основное содержание. Глава 1 выпускной квалификационной работы была посвящена теоретическому осмыслению ономотопии и звукоимбулизма как важнейших форм вербализации звука в английском языке. В ней рассматривались ключевые понятия, механизмы и классификации, лежащие в основе формирования и функционирования звукоподражательной лексики, а также ее место в лексиконе языка и когнитивной системе носителя.

На первом этапе анализа был рассмотрен вопрос иконичности языкового знака, являющийся методологическим фундаментом всей фоносемантической теории. Подчеркивается, что несмотря на длительное доминирование постулата о произвольности знака (особенно в структуралистской традиции), в языках мира наблюдаются устойчивые примеры мотивированной связи между звучанием слова и его значением. Одним из наиболее очевидных проявлений иконичности являются звукоподражательные слова, в которых звуковая форма имитирует реальные акустические феномены. Примеры таких слов, как "cuckoo", "bang", "buzz", "meow" и другие, иллюстрируют сохранение фонетической близости к звуку-источнику даже в исторической перспективе.

В разделе 1.2 подробно исследуются понятийные рамки фоносемантики и раскрывается различие между двумя основными видами звукоизобразительных единиц: звукоподражаниями и звукоимбулизмами. Звукоподражания репрезентируют звуки внешнего мира – животных, природы, механизмов – путём их фонетической имитации. Звукоимбулизмы же отражают неакустические признаки, такие как размер, форма, движение, текстура, скорость и эмоциональное состояние. Примеры слов типа "flicker", "rough", "glimmer" показывают, как звуковая структура может символически ассоциироваться с определенными качествами объектов или действий. Особое внимание в теоретической части главы уделяется когнитивным механизмам, лежащим в основе этих языковых явлений.

Во-первых, рассматривается концепция кросс-модальных соответствий, предполагающая наличие универсальных связей между сенсорными модальностями, в рамках которых звук может ассоциироваться с

визуальными, тактильными или эмоциональными характеристиками. Исследования D. Sidhu и P. Pexman подтверждают, что такие ассоциации не являются случайными, а поддерживаются нейрофизиологически, активируя определенные зоны мозга при восприятии фонетических стимулов.

Во-вторых, в работе подробно анализируется феномен артикуляционной мотивации — связи между моторными аспектами произнесения звука и вызываемыми им ассоциациями. Так, высокие гласные, требующие минимального раскрытия рта, могут ассоциироваться с мелкими или острыми объектами, а низкие гласные — с крупными и округлыми. Это направление исследований придаёт фоносемантике междисциплинарный статус, объединяя лингвистику с нейрopsихологией, когнитивными науками и физиологией восприятия.

Третьим важным аспектом анализа стала роль фонестем (или фоносемантических морфем) — устойчивых звуковых кластеров, которые систематически встречаются в лексемах с близкой семантикой. Примеры таких кластеров в английском языке включают: gl- (свет, зрение), sl- (скольжение, негатив), sp- (носовые и внезапные звуки). Эти фонестемы выполняют своеобразную структурно-семантическую функцию, служа посредниками между звуковой формой и когнитивным образом, и иллюстрируют частичную регулярность звуко-значимых соответствий в языке.

В разделе 1.3 систематизируются различные подходы к классификации звукоподражательной лексики. Ключевыми признаками для типологии становятся: источник звука (животные, человек, природа, техника), грамматическая принадлежность (междометия, глаголы, существительные) и степень мотивированности (от полной иконичности до деиконизированных форм). Эти критерии позволяют увидеть, как один и тот же онматоп может функционировать на разных уровнях: как изолированное междометие или как грамматически оформленная единица со словарным значением. Важным объектом анализа стали первичные и вторичные онматопы. Первичные — это

наиболее иконичные и фонетически мотивированные формы, часто функционирующие на границе с междометиями. Вторичные – ономатопы, прошедшие процесс конвенционализации, морфологической адаптации и грамматической интеграции. Они участвуют в словообразовании (через конверсию, редупликацию и чередование звуков), обладают синтаксическими функциями и расширенным значением.

Таким образом, звукоподражания демонстрируют значительный потенциал для проникновения в систему знаменательных частей речи, сохраняя при этом связь с исходной иконичностью. Также в главе освещен процесс деиконизации – утраты непосредственной связи между формой и значением, в результате чего ономатоп становится ближе к произвольному знаку. Это подчёркивает, что иконичность не является фиксированным свойством слова, а может изменяться в зависимости от частоты, контекста и грамматической адаптации.

Первая глава представляет собой фундаментальный теоретический обзор, необходимый для перехода к практическому анализу функционирования ономатопической лексики в дискурсе. Изученные понятия, классификации и когнитивные механизмы позволяют более глубоко осмыслить специфику ономатопов как единиц, в которых пересекаются фонетика, семантика, психолингвистика и культурология. Глава закладывает основу для последующего эмпирического исследования и анализа языкового материала, осуществляемого во второй части работы.

Во второй главе ВКР проведён всесторонний анализ особенностей вербализации звука в английском языке на материале художественных, медиатекстов и рекламных источников. Глава включает три раздела: структурно-семантические особенности звукоподражательной лексики, классификацию по источнику звука и функциональные характеристики ономатопов. Исследование построено на корпусе из 87 ономатопических единиц, зафиксированных в произведениях Дж. К. Роулинг, комиксах DC и Marvel, рекламных текстах и субтитрах к фильму «The Dark Knight».

Первый раздел главы посвящён анализу фонетических паттернов и семантического наполнения онома톱ов. Установлено, что английские звукоподражания обладают выраженной иконичностью — они формируются с учётом акустических свойств имитируемого звука. Так, взрывные согласные (например, в *pop*, *thud*) передают краткие резкие шумы, фрикативы (*whirr*, *hiss*) — шипение или трение, редупликация (*pitter-patter*) подчёркивает повторяемость действия. Заднеязычные гласные ассоциируются с тяжёлыми, протяжными звуками (*boom*), тогда как переднеязычные — с короткими и высокими (*squeak*).

Проанализированные примеры из художественных произведений показывают, что такие слова, как *thud* и *hiss*, эффективно передают драматизм сцены. Комиксы чаще используют графически выраженные ономатопы (*pow*, *bam*), усиливая визуальный и звуковой эффект. В рекламных текстах они приобретают номинативную функцию (*pop*, *fizz*, *crunch*), создавая сильные ассоциации с брендом.

Семантически ономатопы дифференцируются по типу источника звука, его тембру, интенсивности и продолжительности. Например, *squeak* обозначает слабый звук, *rumble* — глубокий, протяжный. Примечательно, что в английском языке наблюдаются как универсальные звуковые образы (*meow*, *buzz*), так и культурно-специфические, например *cock-a-doodle-doo*, отличающееся от русского «кукареку».

Во втором разделе главы предлагается классификация онома톱ов по источнику звука. В соответствии с этим критерием выделены следующие группы:

1. Звуки животных (*growl*, *chirp*, *moo*). Эти слова воспроизводят голосовые проявления живых существ. Высокая степень иконичности делает их универсальными, однако культурная специфика (например, *cock-a-doodle-doo*) демонстрирует различия в языковом восприятии.

2. Звуки механизмов и инструментов (*tick-tock, clank, whirr*). Они характеризуются регулярностью, ритмичностью и часто представлены редупликацией. Такие слова активно используются в техническом и медиа-дискурсе.

3. Звуки природы (*sizzle, splash, howl*). Оноματοпы этой группы широко используются в художественной прозе, передавая атмосферу и динамику природных явлений. Они нередко выходят за рамки акустической имитации, включая в себя элементы действия или состояния.

4. Звуки, связанные с человеческими действиями (*cough, snore, slurp, giggle*). Эти слова отличаются высокой экспрессивностью и тесной связью с эмоциональными состояниями.

Сравнение с русским языком выявило отсутствие прямых эквивалентов у ряда оноματοпов, что затрудняет перевод и требует поиска функциональных аналогов или описательных средств.

Третий раздел раскрывает прагматические и стилистические функции оноματοпической лексики. Выделены три основные функции:

- **Экспрессивная** (например, *wham, giggle*). Оноματοпы усиливают эмоциональную окраску текста, способствуя передаче интонации, реакции и настроения персонажа. В комиксах и поп-арте, таких как *Whaam!* Роя Лихтенштейна, они визуализируют динамику действия.

- **Дескриптивная** (*rustle, sizzle*). Используется для создания звукового фона, усиления атмосферности сцены. Например, *rustle* в сценах с мантией-невидимкой в «Гарри Поттере» формирует ощущение тайны и напряжения.

- **Номинативная** (*pop, fizz, crunch*). Присуща рекламе и массовой культуре, где звук становится элементом бренда, символизируя продукт (например, чипсы или напитки).

Дополнительно обсуждается различие между лексическими и нелексическими онематопами. Лексические (*buzz, giggle*) — входят в систему языка и подчиняются его грамматическим нормам. Нелексические (*pow, thwip*) — функционируют вне традиционных норм, особенно в комиксах и субтитрах.

Также подчёркивается активное внедрение онематопов в цифровой и медиадискурс, где они используются для имитации звуков в играх, мессенджерах и соцсетях. Это подтверждает их динамичную природу и высокую коммуникативную ценность.

Заключение. Проведенное исследование, посвященное фоносемантическому и прагматическому анализу онематопической лексики в английском языке, позволило комплексно рассмотреть явление онематопии как важный способ вербализации звука, сочетающий в себе элементы иконичности, семантической мотивации и коммуникативной экспрессии.

В ходе работы была подтверждена актуальность темы в условиях усиливающегося интереса к междисциплинарным исследованиям на стыке фонетики, семантики, когнитивистики и стилистики. Современные лингвистические подходы демонстрируют отход от абсолютной произвольности знака и акцентируют внимание на случаях, когда форма и содержание лексической единицы соотносятся через механизм иконичности. Ярчайшим примером такого соответствия выступают онематопы — слова, имитирующие реальные звуки с помощью фонетических средств.

Анализ научной литературы показал, что феномен онематопии изучался с разных сторон — как в отечественной, так и в зарубежной традиции. Теоретические основы были заложены трудами Ф. де Соссюра, С.В. Воронина, И.В. Арнольд, Р. Якобсона, а современные исследования, такие как работы D.M. Sidhu и P.M. Rexman, рассматривают онематопы как элемент когнитивной обработки языка, связанный с кросс-модальными ассоциациями и артикуляционной мотивацией.

В работе были подробно рассмотрены: структура и семантика английских онематопов, принципы их классификации и функционирования в

различных жанрах текстов, а также их переводческие особенности. На основе анализа 87 ономотопических единиц, отобранных из романов Дж. К. Роулинг, комиксов DC и Marvel, рекламных слоганов и субтитров к художественным фильмам, удалось установить ряд фонетических закономерностей и функциональных тенденций. Было выявлено, что наиболее частотными являются ономотопы с взрывными согласными и фрикативами, что связано с их способностью ярко и кратко передавать акустические характеристики резких, мгновенных или протяжённых звуков.

Исследование продемонстрировало, что ономотопы играют значительную роль в структурировании текста, выполняя экспрессивную, дескриптивную и номинативную функции. Так, в художественной прозе они формируют звуковой образ сцены (*rustle, hiss, bang*), в комиксах усиливают визуальный и эмоциональный эффект (*pow, thwip, wham*), а в рекламе повышают запоминаемость и сенсорное воздействие слогана (*pop, fizz, crunch*).

Отдельного внимания заслуживает сопоставление английских ономотопов с русскими эквивалентами. Анализ показал, что далеко не все единицы имеют прямые соответствия. Это обусловлено различиями в фонетических системах, культурных интерпретациях звука и степени закреплённости определённых ономотопов в языковом сознании носителей. Например, английское *cock-a-doodle-doo* отличается от русского «кукареку» не только звуковой формой, но и стилистическим восприятием. Такие различия требуют лингвокультурологической чувствительности при переводе и преподавании.

Также было установлено, что в английском языке широко распространены как лексические ономотопы (имеющие словарную фиксацию), так и нелексические (используемые в визуальных и аудиальных медиа), причём последние обладают высокой степенью контекстуальной экспрессивности, хотя и менее систематизированы с точки зрения грамматики.

Это делает их особенно интересными с позиции исследования художественных и массовых жанров.

Классификация ономатопов, предложенная в работе, учитывает как фонетические особенности (тип согласных, гласных, редупликации), так и источник звука (животные, механизмы, природа, человек), а также функциональную нагрузку (экспрессия, описание, обозначение действия). Данный подход позволил не только систематизировать материал, но и выявить основные тенденции использования ономатопов в современном английском дискурсе.

Таким образом, результаты исследования позволяют сделать следующие обобщения:

- ономатопическая лексика в английском языке представляет собой особый тип знаков с высокой степенью иконичности и мотивации;
- ономатопы активно участвуют в создании звукового образа текста и формировании экспрессивного эффекта;
- жанровая принадлежность текста существенно влияет на выбор и форму ономатопов;
- перевод ономатопов требует учета не только лексико-семантических соответствий, но и фонетических и культурных особенностей;
- в английском языке наблюдается тенденция к грамматической и морфологической адаптации ономатопов, что делает их частью активного лексикона.

Практическая значимость полученных результатов заключается в возможности их использования в преподавании английского языка (особенно в разделах фонетики, лексикологии и перевода), в анализе медиатекстов и в лексикографической практике. Материалы и выводы исследования могут быть полезны при создании учебных пособий, в работе переводчиков, а также в дальнейшем изучении фоносемантических и межъязыковых соответствий.

Кроме того, особую актуальность приобретает исследование ономатопов в условиях цифровизации культуры и расширения

мультимодальных коммуникаций. В социальных сетях, видеоиграх, онлайн-комиксах и интернет-мемах онomatопы выполняют важную функцию экспрессии и передачи звуковых эффектов в текстовом формате, создавая эффект присутствия и вовлечённости аудитории. Это не только подтверждает универсальность звукоподражательной лексики, но и указывает на её высокую адаптивность к новым формам коммуникации. Анализ подобных практик позволяет расширить представление о языковой иконичности и её прагматическом потенциале в современном медиадискурсе.

Перспективы дальнейших исследований видятся в расширении корпуса онomatопов, привлечении методов автоматизированного корпусного анализа и кросс-лингвистическом сопоставлении английской онomatопии с другими языками, что позволит глубже осмыслить универсальные и идиоэтнические аспекты языковой иконичности.